

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(harmadik tanács)

2005. október 20.

a C-511/03. sz. (a Hoge Raad der Nederlanden előzetes döntéshozatal iránti kérelme) Staat der Nederlanden (Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij) kontra Ten Kate Holding Musselkanaal BV és társai ügyben ⁽¹⁾

(Állat-egészségügy – Szarvasmarhák szivacsos agyvelőbántalma (kegymarhákör) elleni védekezés – Kérődzők takarmányozása kérődzőkön kívüli állatfajtákból nyert takarmánnyal – Tagállam felelőssége a közösségi jog felróható megsértésével magánszemélyeknek okozott kárért – Alkalmazandó jog – Kötelezettség intézményi mulasztás megállapítása iránti kereset indítására a Bizottság ellen)

(2005/C 315/08)

(Az eljárás nyelve: holland)

A C-511/03. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Hoge Raad der Nederlanden (Hollandia) a Bírósághoz 2003. december 8-án érkezett 2003. december 5-i határozatával, az előtte a Staat der Nederlanden (Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij) és a Ten Kate Holding Musselkanaal BV, a Ten Kate Europrodukten BV, a Ten Kate Produktie Maatschappij BV között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (harmadik tanács), tagjai: A. Rosas (előadó) tanácselnök, J.-P. Puissochet, S. von Bahr, U. Lohmus és A. Ó Caoimh bírák, főtanácsnok: C. Stix-Hackl, hivatalvezető: M. Ferreira főtanácsos, 2005. október 20-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

- 1) A közösségi jog a tagállam számára semmiféle kötelezettséget nem ír elő az EK 230. cikk szerinti megsemmisítés iránti, vagy az EK 232. cikk szerinti intézményi mulasztás megállapítása iránti kereset állampolgára javára történő megindítására. Főszabályként nem zárja azonban ki, hogy a nemzeti jog ilyen kötelezettséget tartalmazzon vagy a tagállam felelősségét mondja ki, ha az nem így járna el.
- 2) A szarvasmarhák szivacsos agyvelőbántalmára és az emlősökből nyert fehérjéket tartalmazó takarmányokra vonatkozó védekezési intézkedésekről szóló, 1994. június 27-i 94/381/EK bizottsági határozat 1. cikkének (2) bekezdését az egyes élőállatok és állati termékek Közösségen belüli kereskedelmében a belső piac megvalósításának céljával alkalmazandó állat-egészségügyi és tenyésztéstechnikai ellenőrzésekről szóló, 1990. június 26-i 90/425/EGK tanácsi irányelv 17. cikkének és a belső piac megvalósításának céljával a Közösségen belüli kereskedelemben alkalmazható állat-egészségügyi ellenőrzésekről szóló, 1989. december 11-i 89/662/EGK tanácsi irányelv 17. cikkének rendelkezéseivel együttesen akként kell értelmezni, hogy amennyiben az Európai Közösségek Bizottságának rendelkezésére álló adatok nem teszik lehetővé annak megállapítását, hogy a kérődzőkből nyert állati fehérje és a

nem kérődzőkből nyert állati fehérjék megkülönböztetését lehetővé tevő rendszer keretében végzett ellenőrzések, valamely tagállam felhatalmazásának mérlegelése során kellő biztosítékot nyújtanak a közegészség védelmére, és az Állat-egészségügyi Állandó Bizottság e tagállam kérelmével foglalkozott, de – többek között a közegészségre gyakorolt kockázatról kialakult felfogást módosító új adatok miatt – nem foglalt állást, úgy az a vélekedés a helyes, hogy a Bizottság nem köteles javaslatot terjeszteni az Európai Unió Tanácsa elé az elfogadandó intézkedésekről.

⁽¹⁾ HL C 59., 2004.3.6.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(második tanács)

2005. október 20.

a C-6/04. sz., az Európai Közösségek Bizottsága kontra Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága ügyben ⁽¹⁾

(Tagállami kötelezettségzegés – A 92/43/EGK irányelv – A természetes élőhelyek védelme – Vadon élő állatok és növények)

(2005/C 315/09)

(Az eljárás nyelve: angol)

A C-6/04. sz., az Európai Közösségek Bizottsága (meghatalmazott: M. van Beek és L. Flynn kézbesítési cím: Luxembourg) kontra Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága (meghatalmazott: C. Jackson, segítője K. Smith, barrister) ügyben, az EK 226. cikk alapján 2004. január 9-én kötelezettségzegés megállapítása iránt benyújtott kereset tárgyában, a Bíróság (második tanács), tagjai: C. W. A. Timmermans tanácselnök, R. Schintgen, R. Silva de Lapuerta, G. Arestis és J. Klucka (előadó) bírák, főtanácsnok: J. Kokott, hivatalvezető: H. von Holstein hivatalvezető-helyettes, 2005. október 20-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

- 1) Mivel nem fogadott el az előírt határidőn belül valamennyi, a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről szóló, 1992. május 21-i 92/43/EGK irányelv (HL L 206., 7. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 2. kötet, 102. o.) előírásainak, és különösen az alábbi rendelkezéseinek teljes és pontos végrehajtásához szükséges intézkedést:

– a 6. cikk (2) bekezdése Gibraltár vonatkozásában,

– a 6. cikk (3) és (4) bekezdése a vízkivételi tervek és programok, valamint a területhasznosítási tervek vonatkozásában,

- a 11. cikk,
- a 12. cikk (1) bekezdésének d) pontja Gibraltár vonatkozásában,
- a 12. cikk (2) bekezdése,
- a 12. cikk (4) bekezdése,
- a 13. cikk (1) bekezdése,
- a 14. cikk (2) bekezdése,
- a 15. cikk,
- a 16. cikk
- a 92/43 irányelv teljes egésze a felségvizeken túli vizek vonatkozásában,

Nagy Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága nem teljesítette az irányelvből eredő kötelezettségeit.

- 2) A Bíróság a keresetet ezt meghaladó részében elutasítja.
- 3) A Bíróság Nagy Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságát kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 59., 2004. 3. 6.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(első tanács)

2005. október 13.

a C-73/04. sz. (az Oberlandesgericht Hamm előzetes döntéshozatal iránti kérelme) a Brigitte és Marcus Klein kontra Rhodos Management Ltd ügyben (¹)

(A Brüsszeli egyezmény – Joghatóság ingatlanok bérelte tekintetében – Ingatlan időben megosztott használati joga)

(2005/C 315/10)

(Az eljárás nyelve: német)

A C-73/04. ügyben, az 1968. szeptember 27-i, a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági joghatóságról és a határozatok végrehajtásáról szóló Egyezménynek a Bíróság által történő értelmezéséről szóló, 1971. június 3-i jegyzőkönyv alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet az Oberlandesgericht Hamm (Németország) a Bírósághoz 2004. február 17-én érkezett 2004. január 27-i határozatával terjesztett elő az előtte Brigitte és Marcus Klein kontra Rhodos Management Ltd között folyamatban lévő eljárásban, a Bíróság (első tanács), tagjai: P. Jann (előadó) tanácselnök, K. Schiemann, N. Colneric, J. N. Cunha Rodrigues és E. Levits bírák, főtanácsnok: L. A. Geelhoed, hivatalvezető: R. Grass,

2005. október 13-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

A Dánia, Írország, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága csatlakozásáról szóló, 1978. október 9-i egyezmény, a Görög Köztársaság csatlakozásáról szóló, 1982. október 25-i egyezmény, valamint a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozásáról szóló, 1989. május 26-i egyezmény módosított, a polgári és kereskedelmi ügyekben irányadó bírósági joghatóságról és a bírósági határozatok végrehajtásáról szóló, 1968. szeptember 27-i egyezmény 16. cikke 1. pontja a) pontját úgy kell értelmezni, hogy az nem alkalmazandó olyan klubhoz való csatlakozási jog ellen-szolgáltatásként tagjainak lehetővé teszi ingatlan időben megosztott használati joga megszerzését egy kizárólag típusa és fekvése szerint meghatározott ingatlanban valamint tagjainak előírja a használati joguk cseréjét lehetővé tevő szervezethez való csatlakozást.

(¹) HL C 106., 2004.4.30

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(első tanács)

2005. szeptember 15.

a C-258/04. sz. (a Cour du travail de Liege előzetes döntéshozatal iránti kérelme) az Office national de l'emploi kontra Ioannis Ioannidis (¹) ügyben

(Álláskeresők – Unió polgárság – Hátrányos megkülönböztetés tilalma – EK 39. cikk – Első állásukat kereső fiatalok részére járó áthidaló járadék – A járadék megadásának feltétele a középfokú tanulmányoknak az érintett tagállamban való befejezése)

(2005/C 315/11)

(Az eljárás nyelve: francia)

(Ideiglenes fordítás; a végleges fordítást az „Európai Bírósági Határozatok Tárában” teszik közzé)

A C-258/04. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Cour du travail de Liege (Belgium) a Bíróságnál 2004. június 17-én nyilvántartásba vett 2004. június 7-i végzésével az előtte az Office national de l'emploi és Ioannis Ioannidis között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (első tanács), tagjai: P. Jann tanácselnök, N. Colneric, J. N. Cunha Rodrigues (előadó), M. Ilešič és E. Levits bírák, főtanácsnok: D. Ruiz-Jarabo Colomer, hivatalvezető: R. Grass, 2005. szeptember 15-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő: